

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА ТУРИЗМУ УКРАЇНИ
ЛУГАНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІНСТИТУТ КУЛЬТУРИ І МИСТЕЦТВ



ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОСТІ: МИСТЕЦТВО, КУЛЬТУРА, ПЕДАГОГІКА

Збірник наукових праць
Випуск 15 (2010)

Луганськ
2010

УДК 378+7.072
ББК 74.580.0+85
П78

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Н. Є. Гребенюк, доктор мистецтвознавства, професор;
О. Г. Рощенко, доктор мистецтвознавства, професор;
Н. О. Урсу, доктор мистецтвознавства, професор;
Л. В. Шаповалова, доктор мистецтвознавства, доцент;
Л. Ф. Голубцова, кандидат мистецтвознавства, доцент;
Г. Є. Гребенюк, доктор педагогічних наук, професор;
С. Т. Золотухіна, доктор педагогічних наук, професор;
В. В. Червонецький, доктор педагогічних наук;
Г. П. Шевченко, доктор педагогічних наук, професор;
А. П. Обертинська, кандидат педагогічних наук, професор;
І. М. Цой, кандидат педагогічних наук, доцент

За загальною редакцією ректора ЛДІКМ, кандидата педагогічних наук,
доцента, заслуженого працівника культури України **В. Л. Філіппова**

*Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації
КВ № 8123 від 11.11.2003.*

*Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2686 від 15.11.2006*

*Рекомендовано до друку
Вченою радою Луганського державного інституту
культури і мистецтв
(протокол № 2 від 22.09.2010 р.)*

Проблеми сучасності: мистецтво, культура, педагогіка : зб. наук. пр. / Луган. держ. ін-т
П78 культури і мистецтв ; за заг. ред. В. Л. Філіппова. – Вип. 15. – Луганськ : Вид-во ЛДІКМ, 2010. –
336 с.
ISSN 2077-9542

Збірник містить матеріали, що висвітлюють проблеми теорії та практики мистецтвознавства й педагогічного процесу, які є актуальними для професійної творчої освіти, різних галузей мистецтва та культурології. Автори статей у теоретичних та прикладних аспектах розглядають питання мистецтвознавства, змісту професійної підготовки майбутніх фахівців – представників різних видів мистецтва, а також гуманітарної спрямованості навчання в цілому.

Видання розраховано на науковців закладів культури та мистецтва, викладачів, докторантів, аспірантів, магістрантів та студентів вищих творчих та педагогічних навчальних закладів, слухачів закладів післядипломної освіти, наукових співробітників.

УДК 378+7.072
ББК 74.580.0+85

ISSN 2077-9542

© Луганський державний інститут
культури і мистецтв, 2010

З М І С Т

П Е Д А Г О Г І К А

<i>Вейда С. В.</i> Книжкова ілюстрація як засіб естетичного виховання підростаючого покоління.....	6
<i>Гуляева Е. О.</i> Выразительные возможности сценического пространства в создании хореографической постановки.....	11
<i>Євдокимова В. Д.</i> Інноваційні методи роботи над технікою мовлення в умовах трансформації театральної освіти.....	20
<i>Ененко И. А.</i> Дидактический принцип доступности преподавания в процессе обучения музыканта-исполнителя.....	26
<i>Зубань В. М.</i> Формування особистості вихованця на уроках гончарства та образотворчого мистецтва.....	32
<i>Мала Т. В.</i> Використання ділових ігор у процесі формування професійної компетентності майбутніх дизайнерів.....	36
<i>Михалёва Е. Я.</i> Некоторые аспекты музыкального просветительства в условиях учебного процесса творческих вузов (на примере ЛОККИ и ЛГИКИ).....	42
<i>Музыка О. Я.</i> Развитие композиционных способностей у процессе обучения живопису майбутніх учителів образотворчого мистецтва.....	50
<i>Муралов С. В.</i> Психологическое тестирование как один из методов профессионального отбора и повышения эффективности учебного процесса в хореографии.....	56
<i>Сухенко В. А.</i> Рисунок як провідна дисципліна в мистецьких навчальних закладах.....	64
<i>Тюрікова О. М.</i> Особливості професійної діяльності викладача образотворчого мистецтва в сучасному навчально-виховному середовищі.....	69
<i>Шило А. В.</i> К проблеме самоопределения художника в современных условиях.....	77

М И С Т Е Ц Т В О З Н А В С Т В О

<i>Батурина О. В.</i> Сергей Калмыков как представитель русского авангарда в живописи Казахстана.....	84
---	----

<i>Бевз М. В.</i> В. Борисов. «Шість характерних п'єс для фортепіано» (нотатки виконавця).....	97
<i>Ван Ян.</i> Содержание и специфика музыкального образования Китая.....	105
<i>Галимжанова А. С.</i> Истолкование художественных текстов в аналитической психологии К. Г. Юнга.....	114
<i>Гамалія К. М.</i> Найдавніші сади світу: розвиток садівництва в Давньому Єгипті.....	120
<i>Говорухина Н. О.</i> Закономерности и специфика циклообразования в вокальной лирике.....	131
<i>Каржаубаева С. К.</i> Современная сценография Казахстана.....	142
<i>Криволапов М. О.</i> Композиція як важливий засіб образного розкриття сучасності та історії.....	151
<i>Луценко Е. В.</i> Два прочтения повести Н. В. Гоголя «Ночь перед Рождеством» в опере П. И. Чайковского «Черевички» и балете Е. Ф. Станковича «Ночь перед Рождеством».....	157
<i>Лю Бинцян.</i> Об идеальных измерениях человеческой истории (на примере параллелизмов развития культуры Китая и Европы в XVIII ст.).....	164
<i>Мандзюк Л. С.</i> Внесок харківських митців у розвиток виконавського репертуару бандуристів.....	176
<i>Муляр П. М.</i> Исполнение Первой и Второй Сонат Ф. Шопена в единстве стилевых антитез и в единстве авторского видения названных оппозиций.....	186
<i>Нурпеис Б. К.</i> Метафора в режиссуре Ж. Хаджиева.....	198
<i>Підгурний І. С.</i> Художні та композиційні особливості світлин фотографа Михайла Грейма.....	207
<i>Семешко Е. Г.</i> Деякі особливості виконання пленерних етюдів як складової художньої освіти.....	217
<i>Сикорская А. В.</i> Роль династии Лизогубов в развитии культуры царской России XVIII – первой половины XIX века.....	221
<i>Соляников В. Ю.</i> Специфика интерпретации произведений А. Н. Скрябина.....	229
<i>Султанова М. Э.</i> Художественное сознание XX века и беспредметное искусство.....	239
<i>Сун Цзяо.</i> Генезис вокального интонирования.....	245

<i>Урсу Н. О.</i> Твори декоративно-прикладного мистецтва в храмах домініканського ордену XVII – XIX ст. на українських теренах.....	253
<i>Хазбулатов А. Р.</i> Проблемы реставрации культурного наследия на современном этапе развития Казахстана.....	262
<i>Цуранова О. О.</i> Традиции и новации в искусстве (на примере Московского Синодального хора рубежа XIX – XX вв.).....	268
<i>Чехунина А. А.</i> Феномен бахианства в контексте психологии музыкального творчества (к проблеме психологической установки).....	276
<i>Чжао Сян.</i> Жанровость вокально-исполнительского искусства Китая.....	287
<i>Шехтман А. М.</i> Исполнительский стиль К. И. Шульженко как воплощение классических традиций отечественного эстрадного пения.....	294
<i>Шпак Г. С.</i> Духовное хоровое творчество Ф. Листа.....	303
<i>Юсупова А. К.</i> Живопись Казахстана рубежа веков: проблемы и поиски.....	311

КУЛЬТУРНА СПАДЩИНА ЛУГАНЩИНИ

<i>Журавлёва Т. Л., Цыбульская Я. Ю.</i> Роль кинематографа в творчестве М. Матусовского.....	317
<i>Золотарьова І. Ф.</i> З історії становлення та розвитку народного інструментального мистецтва на Луганщині.....	322
<i>Відомості про авторів</i>	331

ПРОБЛЕМЫ РЕСТАВРАЦИИ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ КАЗАХСТАНА

Различные проблемы историко-культурного наследия, вернее, отношение социума к нему, к его различным периодам и памятникам всегда было связано с характером состояния общественного сознания в конкретный исторический период. Прослеживая развитие такой специфической сферы, как реставрация движимых и недвижимых объектов историко-культурного наследия в Центральной Азии со второй половины XX в. до современного этапа, нельзя не заметить, как из узкопрофессиональной, «цеховой структуры» она превратилась в сферу, фокусирующую в себе стык проблем не только технологического или методологического, но и законодательно-правового, социального, философского, этического, интерпретационного, образовательного, а самое главное – духовно-содержательного, мировоззренческого характера, составляющего стержень конкретной культуры и ее носителя – народа. На современном этапе человечество осознало, что культура каждого народа – это часть общемировой сокровищницы духовного наследия, которое переживает века. Интеграционные процессы в культуре открывают новые возможности для ее развития. В настоящее время реставрация художественного наследия неразрывно связана с проблемой противостояния тотальной нивелировке, эрозии национальных ценностей, которые несет с собой процесс глобализации.

Проблемы реставрации наследия сегодня – это не только реставрация конкретных произведений и памятников искусства и культуры, это сохранение прежде всего системы духовных ценностей, носителями которых выступает определенный этнос. В то же время реставрация – это сфера деятельности, которая постоянно обновляется, совершенствуется, в которой происходит смена технологий, методик, научных изысканий.

Отметив актуальность проблемы сохранения исторических памятников культуры, мы сформулировали *цель данной работы* – проанализировать основные существующие научные подходы в реставрации, а далее определить современные методы и технические приемы, используемые при реализации консервационно-реставрационных проектов.

Художественная культура государств совершенно четко делится на традиционную культуру, имеющую многовековые традиции, воплощающие своеобразную ментальность, специфическую «картину мира», и европейские формы художественной культуры, привнесенные в регион в XX в. Если первоначально акцентировалось внимание на осмыслении традиционных ценностей через традиционную культуру своего народа, то со временем пришло осознание того, что европейские формы культуры, традиции авангарда, модернизма, постмодернизма в искусстве, привнесенные и развивающиеся в регионе в XX в., – это тоже часть историко-культурного наследия Центральной Азии. Причем оба типа культур, как и отношение к ним, находятся в постоянной динамике и взаимодействии. Процессы национального возрождения культур региона в 1990-е гг. способствовали выдвиганию реставрации наследия как проблемы наиболее актуальной.

Проблема, таким образом, заключается в характере восстановления, в тех эстетических последствиях, которые несет в себе всякое дополнение художественно значимой формы.

Реставрация, основанная на признании биполярности произведения искусства (физическая и художественно-эстетическая субстанции), оказывается зависимой от согласования исторической и эстетической позиций. Кроме того, по мере усиления субъективных мотивов вмешательства по сравнению с объективными мотивами при переходе от консервации к реставрации возрастает этический фактор.

Один из основных пунктов Венецианской хартии гласит, что реставрация должна прекращаться там, где начинается гипотеза. Это ясно указывает на опасность недостоверного истолкования при восстановлении утраченной художественной формы.

Известны различные методологии реставрации памятников искусства, реализующие разные подходы к этой проблеме, часто противоположные друг другу. Соответственно им существует ряд методик и способов восполнения утрат.

Именно в силу противоречивости задач (в одних случаях конструктивное восполнение утраты, в других — восстановление первоначального внешнего облика) комплекс действий по восстановлению утраченной формы получил множество названий: тонирование, ретушь, реинтеграция, рекомпозиция, реконструкция, реставрация, ревалоризация, воссоздание.

Все эти термины, по сути, являются определениями конкретных методик и потому могут быть включены в общее понятие «восполнение утрат памятника», которое полностью раскрывается только при обозначении конкретной цели восполнения. Дело в том, что в общем смысле восполнение содержит как технические, так и художественные аспекты. Представляется логичным подразделить все операции такого рода на два вида: собственно восполнение, что подразумевает придание прочности объекту посредством восполнения некоторых утраченных элементов, и реинтеграцию фрагментов, принадлежащих общей художественной целостности произведения.

В первом случае операция по восполнению некоторых утраченных элементов должна рассматриваться как часть консервации объекта. Реинтеграция же составляет момент выявления художественного смысла сохраненной материи объекта. В целом восполнение утрат и в том, и в другом случае производится не только ради сохранения остатков, но в не меньшей степени ради возможности реализации актуальных функций объекта. Можно сказать, что степень и тип восполнения утрат во многом определяются потребностью общества и функциями объекта (в качестве примера можно привести реставрацию Арки Августа в Римини). Спектр способов восполнения утраченных элементов оказывается очень широким: от реконструкции с имитацией стиля, техники и технологии до некоторого упорядочения сохранившихся частей или фрагментов посредством нейтрального заполнения пустот с целью выявления потенциального единства, заложенного в самих фрагментах (рекомпозиция, реинтеграция).

Такие термины, как «тонирование» и «ретуширование», определяют лишь конкретную живописную технику нанесения краски на поверхность, предполагающую известную долю условности восстановления утраченной части. Кроме того, большое значение имеет не только метод восполнения, но и сам принцип выбора элементов формы, которые должны быть восполнены. Практически ни одна реставрация, за исключением примеров полного воссоздания, не избегает выборочного восполнения утрат с той или иной мерой условности.

Таким образом, если отбросить весьма расплывчатое понятие о «ревалоризации» (восстановление ценности), то становится ясным, что восполнение утрат делается либо с целью реставрации того, что было, либо с целью выявления качеств того, что есть. Иными словами, здесь также обнаруживается наличие двух тенденций: идеалистической и реалистической или, может быть, более точно – прагматической.

Общее условие восполнения утрат при современных подходах заключается в соблюдении двойного правила — локализации и дифференциации восполнения. Это значит, что дополненная форма, во-первых, должна быть исключительно в пределах утраты. Во-вторых, она должна так или иначе отличаться от оригинала – это так называемое правило сигнификации (обозначения). Приемы здесь различны и зависят от вида и технологической структуры произведения. В живописи применяются, например, два противоположных принципа: общераспространенный метод восполнения в более светлых тонах и метод ретуши утраты, обоснованный Ч. Бранди согласно законам гештальт-психологии, в тонах темнее оригинала. При реставрации архитектурных сооружений, например, новым блокам камня подчас придают отличающуюся от оригинала огранку, как это сделано в дополнениях кладки памятников афинского Акрополя.

Насколько различны задачи реинтеграции и реставрации, настолько же различны и критерии их оценки. Восстановление утраченного фрагмента в формах оригинала даже при соблюдении правила сигнификации, то есть обозначения или выделения дополняемого участка с помощью заметных признаков, прежде всего должно соответствовать критерию достоверности. Достоверность никогда не может быть полной, доходящей до тождественности подлинного и привнесенного. Она ограничена качественно и количественно. Качественно – потому, что акт восстановления принадлежит другому времени со всеми вытекающими последствиями, которые уже частично были рассмотрены. Количественно – потому, что объем восстанавливаемой формы прямо связан со степенью достоверности: чем больше объем, тем меньше достоверности. При этом можно различать достоверность материалов, технических приемов и результатов, что применительно к произведениям искусства оказывает самое непосредственное влияние на пресловутый «художественный образ».

Материал может быть вполне достоверным. Не составляет большого труда изготовить, скажем, кирпич точно такого же качества, цвета и формы, как в оригинальном объекте, или приготовить краски из тех же пигментов и на подобном связующем. Можно попытаться повторить технику оригинала, но при этом, как показывает весь мировой опыт реконструкций, результат будет лишь настолько достоверным, насколько зритель (потребитель) будет готов признать его в качестве такового.

Классическим примером является история реставрации знаменитой скульптурной группы Лаокоона эллинистического времени. После того, как

статую по разрозненным частям извлекли из земли в 1506 году на том самом месте, где Плиний Старший видел ее, было предпринято много реставраций. Самая ранняя из них проведена по инициативе Микеланджело скульптором Джованни Монторсоли в 1532 году. Последний воссоединил фрагменты и выполнил реконструкцию утраченной руки центральной фигуры в стиле маньеризма, восстановив тем самым целостность композиции. Скульптура стала всемирно известным произведением античной пластики и оставалась в таком виде до середины XX века. В 1920-е годы Людвиг Поллак обнаружил подлинный фрагмент утраченной руки Лаокоона. Оригинальный фрагмент подтвердил правильность сомнений Микеланджело и последующих исследователей в достоверности реставрации. Лишь в 1955 – 1957 годах доделки Джованни Монторсоли и последующих реставраторов XVIII века были удалены, а подлинный фрагмент руки установлен на место. Ныне скульптурная группа приобрела более подлинный, хотя и не столь завершённый вид.

На этом примере становится очевидным: приоритет аутентичной формы раскрывает тот факт, что реставрация согласно представлениям о первоначальном виде часто в действительности имеет мало общего с оригиналом. Поэтому современная практика все более отдает предпочтение реинтеграции фрагментов, а не «достоверному» воссозданию утраченного согласно представлениям реставратора-художника.

Современная концепция профессии реставратора, признанная международными документами, заметно отличается от традиционных представлений о реставраторе как кудеснике. Образ мастерового-чудотворца, обладающего тайным знанием, как возродить из пепла утраченные шедевры, как вернуть первозданный вид произведению, уходит в прошлое. На смену ему пришло новое представление о реставраторе, чья фундаментальная роль, как гласит профессиональный кодекс Европейской конфедерации организаций реставраторов (ЕССО), состоит в сохранении культурных ценностей в их эстетическом и историческом значении и физической целостности ради современников и будущих поколений. Реставратор должен принимать участие в процессе принятия решения в рамках своей компетенции от начала и до конца консервационно-реставрационного проекта.

Проблемы реставрации историко-культурного наследия на современном этапе немислимы как без целенаправленной государственной

підтримки, так і без додаткових джерел фінансування в формі культурних проєктів, здійснюваних за допомогою грантової підтримки.

Література

1. Бобров Ю. Г. Теорія реставрації пам'яток мистецтва: закономірності і суперечності / Ю. Г. Бобров. – М. : Едсміт, 2004. – 344 с.
2. Brandi C. Restoration and Conservation: General Problems / C. Brandi // Encyclopedia of World Art. – Vol. 12. – New York ; Toronto ; London : McGraw-Hill Book Company, 1966. – P. 179 – 184.
3. Волкова Л. В. Реставрація, консервація і збереження музейних мистецьких цінностей / Л. В. Волкова. – М. : Мистецтво, 1974. – 128 с.
4. Восстановление памятников культуры: Проблемы реставрации / под ред. Д. С. Лихачева. – М. : Мистецтво, 1981. – 232 с. : 59 л. ил.
5. Зверев В. В. От поновлений к научной реставрации / В. В. Зверев. – М. : ГосНИИР, 1999. – 100 с.
6. Лелеков Л. А. Проблемы теории и методологии реставрации / Л. А. Лелеков // Реставрация памятников истории и культуры. Обзорная информация. – Вып. 2. – М. : ВНИИР, 1980. – С. 1 – 37.
7. Лелеков Л. А. Теоретические проблемы современной реставрационной науки / Л. А. Лелеков // Художественное наследие. Збереження, дослідження, реставрація. – М. : ВНИИР, 1989. – С. 5 – 43.
8. Михайловский Е. В. Реставрация памятников архитектуры. (Развитие теоретических концепций) / Е. В. Михайловский. – М. : Стройиздат, 1971. – 96 с.
9. Ополонников А. В. Реставрация памятников народного зодчества / А. В. Ополонников. – М. : Стройиздат, 1974. – 392 с.
10. Подъяпольский С. С. Основы реставрации памятников архитектуры : учеб. пособие / С. С. Подъяпольский. – М. : Моск. архитектур. ин-т, 1983. – 264 с.
11. Туякбаев К. Реставрация – искусство возрождения / К. Туякбаев. – Алматы : Арыс, 2007. – 136 с.+ 48 с. : цв. ил.
12. Филатов В. В. Реставрация настенной масляной живописи / В. В. Филатов. – М. : Изобр. искусство, 1995. – 248 с.

У статті розглядаються деякі проблеми реставрації культурної спадщини, виявляється відповідальність художника-реставратора за свою діяльність, оскільки це не лише реставрація конкретних творів і пам'яток мистецтва і культури, це збереження, перш за все, системи духовних цінностей, носієм яких виступає певний етнос.

Ключові слова: культурна спадщина, пам'ятник, реставрація, реінтеграція, витвір мистецтва.

В статье рассматриваются некоторые проблемы реставрации культурного наследия, выявляется ответственность художника-реставратора за свою деятельность, т. к. это не только реставрация конкретных произведений и памятников искусства и культуры, это сохранение, прежде всего, системы духовных ценностей, носителем которых выступает определенный этнос.

Ключевые слова: культурное наследие, памятник, реставрация, реинтеграция, произведение искусства.

In the article, some problems of cultural heritage restoration are considered, responsibility of the artist-restorer for his activity is discovered, since it not only restoration of concrete products of art and cultural monuments but preservation, first of all, of the cultural wealth systems to which the certain ethnos is a carrier.

Keywords: cultural heritage, monument, restoration, reintegration, work of art.

УДК 783.6

О. О. Цуранова

ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ В ИСКУССТВЕ (на примере Московского Синодального хора рубежа XIX – XX вв.)

Социокультурные и религиозные проблемы, диссонансно звучащие и непросто разрешаемые сегодня, в третьем тысячелетии, как ни парадоксально, не новы в истории всего человеческого существования. Вопросы самоидентификации отечественной культуры, духовные искания и религиозно-нравственные устои волновали православных сотни лет назад не менее активно, чем сегодня. Унии, реформы Патриарха Никона, старообрядчество тогда и пора тотального атеизма и церковного раскола внутри украинской церкви недавних времен, только подтверждают непоколебимость сказанного библейским пророком, проповедником царя Соломона Екклесиастом: «Что было, то и будет; и что делалось, то и будет делаться, и нет *ничего нового* под солнцем (курсив наш. – О. Ц.)» (Екклесиаст I, 9). Потому, каждый новый виток исторического процесса, дает нам возможность проследить ход становления, совершенствования и расцвета того или иного явления в области культуры и искусства. Сказанное в полной мере применимо к истории существования православного церковно-певческого искусства, а именно одного из старейших певческих коллективов

Наукове видання

Постановою Президії ВАК України від 30 червня 2004 р. № 6-05/06 видання включено до переліку наукових фахових видань, у яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук за напрямками «Педагогічні науки» та «Мистецтвознавство»

ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОСТІ: МИСТЕЦТВО, КУЛЬТУРА, ПЕДАГОГІКА

Збірник наукових праць

Випуск 15 (2010)

*Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації
КВ № 8123 від 11.11.2003.*

*Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2686 від 15.11.2006
ISSN 2077-9542*

Відповідальний редактор – *Н. В. Колотовкіна*
Комп'ютерний макет – *К. В. Токар*
Дизайн обкладинки – *Г. В. Тодосов*

Підп. до друку 27.09.2010. Формат 60x84 1/16. Папір офсет.
Гарнітура Times New Roman. Друк RISO. Ум. друк. арк. 21.
Тираж 100 пр. Зам. № 86.

Видавництво
Луганського державного інституту культури і мистецтв
91055, м. Луганськ, Красна площа, 7.
Тел.: (0642) 59-02-62